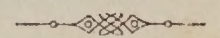
LORENZINO

DE MEDICI.

LORENZINO

DE MEDICI.



TRAGEDIA LÍRICA EN TRES ACTOS

MÚSICA

del Mtro. J. Paccini.

PARA REPRESENTARSE EN EL GRAN TEATRO

DEL LICEO

FILARMÓNICO-DRAMÁTICO BARCELONÉS

de S. M. la Reina doña Isabel segunda,

en el año 1858.

BARCELONA.

IMPRENTA DE TOMÁS GORCHS.

calle del Cármen, junto á la Universidad.

1858.

ARGUMENTO.

Cuando despues de la memorable victoria que los españoles alcanzaron en Pavía, le fueron devueltos sus estados de Florencia á Alejandro de Médicis; este se abandonó de tal manera á los excesos de su carácter brutal y despótico, que se atrajo el odio y la maldicion de sus vasallos, y aun de sus mas allegados parciales. Como uno de los primeros miembros del partido de los Güelfos, empléó una persecucion inaudita, un rigor insaciable contra los Gibelinos sus contrarios. Lorenzo, un descendiente de la familia Médicis, aguardaba simuladamente la ocasion de libertar á su patria del yugo que la oprimia, y agotada su paciencia, porque el Duque puso sus lascivos ojos sobre la jóven Luisa á quien amaba, concita al pueblo ya deseoso de ver el fin de sus males, y hace asesinar al tirano en su propia casa cuando este vuelve de una orgía creyendo que va á triunfar de la virtud de Luisa. Esta, que acaba de ver espirar en un cadalso á su padre Felipe Strozzi, sin mas delito que pertenecer al partido Gibelino, quiso poner su honor á salvo de las asechanzas de Alejandro, y creida de

que Lorenzo la habia vendido, toma un veneno, y espira en los brazos de su desconsolado amante. Estalla la conjuracion provocada por Lorenzo, el tirano cae bajo el puñal de un hombre del pueblo, Florencia recobra su libertad, proclama por su héroe y soberano á Lorenzo, pero este se cuida poco de su triunfo, porque el sentimiento de haber perdido á su amante es mayor que el gozo de haber salvado á su patria de la tiranía de Alejandro. Tal es el hecho principal que forma la accion de este drama.

El poeta ha procurado eludir el incestuoso amor de Lorenzo con una tia suya, colocando en lugar de esta á una jóven virtuosa, digna de ser amada y cuya correspondencia en nada ofende á la moral. Adornado el cuadro con oportunos episodios y situaciones en gran manera interesantes, y embellecido con las agradables melodías del célebre compositor de Bondelmonte y Saffo, creemos que presenta un conjunto excelente, y el mas digno de ser interpretado por los distinguidos artistas á cuya inteligencia está confiado su desempeño.

P. C.

Personages.	Actores.
LORENZO DE MÉDICIS.	SR. ERRANI.
ALEJANDRO DE MÉDICIS, duque de Florencia.	SR. NANNI.
FELIPE STROZZI, florentin, confinado.	SR. BENCICH.
LUISA STROZZI, su hija.	S.ª MARIANNA BARBIERI, CONTESSA NINI, *cantante de Cámara de S. A. I. y R. el Gran Duque de Toscana y de la R. corte de Parma.*
ASUNTA DE ALBIZZI, noble dama florentina.	SRA. FOSSA.
GIOMO, bravo, al servicio del duque.	SR. BOTTAGISI.
MIGUEL, hombre del pueblo, amigo de Lorenzo.	SR. OBIOLS.

Coros

de Cortesanos de ambos sexos. — Confinados. — Prisioneros, y Damas de Asunta.

Comparsas.

Máscaras. — Sicarios del Duque. — Pages del mismo. — Carceleros.
Mauricio, canciller del tribunal de los ocho.
Pueblo. — Músicos.

La escena es en Florencia, en el carnaval del año 1537.

EMPRESA FUENTES.

MAESTRO DIRETTORE DELLA MUSICA

SIG. MARIANO OBIOLS.

Maestro de' Cori, Sig. Francesco Porcell.

Direttore dell' Orchestra, Sig. Giovanni Battista Dalmau.

Primo violino nelle rappresentazioni drammatiche, Sig. Paolo Prat.

Primo violino nel ballo, Sig. Giovanni Ferrer.

Professori d' orchestra 60.

Primo violino de' secondi, Sig. Ferdinando Leonet.

Primo contrabasso, Sig. Raimondo Maynes.

Primo violoncello, Sig. Paolo Fargas.

Prima viola, Sig. Bartolomeo Canalias.

Primo flauto, Sig. Remigio Cardona.

Secondo flauto ottavino, Sig. Raffaele Tort.

Primo oboe, Sig. Pietro Gregorichs.

Primo clarinetto, Sig. Giuseppe Jurch.

Primi fagotti a vicenda, Sig. Giovanni Balaguer. — Sig. Raimondo Payrot.

Primi corni, Sig. Teodoro Weisse. — Sig. Raimondo Monfa.

Prima tromba, Sig. Raffaele Berga.

Primo trombone, Sig. Giovanni Capdevila.

Figlhein, Sig. Giuseppe Viader.

Timpani, Sig. Pietro Margará.

Direttore della banda, Sig. Giuseppe Jurch.

Professori della banda 36.

Coristi d' ambo i sessi 60.

Direttore di scena, Sig. Pio del Castillo.

Direttore della copisteria, Sig. Narciso Bosch.

Suggeritore, Sig. Pietro Cavallé.

Pittore, Sig. Felice Cagé.

Macchinista, Sig. Francesco Tort.

Capo sarto, Sig. Salvatore Marti.

ATTO PRIMO.

Una piazza di Firenze, a chiaro di luna. A destra dello spettatore il palazzo de' Sacchetti internamente illuminato. A sinistra, nel fondo, havvi una larga e lunga contrada; al primo panno il palazzo degli Albizzi.

SCENA PRIMA.

GIOMO solo passeggia taciturno, quando s' ode una lieta musica. La scena a poco a poco va empiendosi di maschere d' ambi i sessi e di suonatori. Si canta il seguente

CORO.

O Fiorenza, quando il sole
Te corona del suo raggio,
Sei regina, cui l' omaggio
Par dovuto d' ogni cor.
Tu sei bella, sei possente,
Saggia in pace, forte in guerra;
Ti sorridon cielo e terra,
Sei d' Italia il primo onor.
Quando notte regna in cielo
E su te la luna splende,
Vergin sembri in nere bende
Su te stese dal pudor.
In te spiran voluttade
L' Arno, colli d' ogni intorno;
Pare sacro il tuo soggiorno
Alla gioja ed all' amor. (*la comitiva si allontana per la via larga, quando s' ode un improvviso picchiare d' armi. Tutti ritornano e s' affollano al palazzo Sacchetti*)

ACTO PRIMERO.

Plaza de Florencia iluminada por la luna. A la derecha del espectador el palacio de los Sacchetti interiormente iluminado. A la izquierda en el fondo se ve una calle muy prolongada, y en su primer término el palacio de los Albizzi.

ESCENA PRIMERA.

GIOMO aparece paseando solo y taciturno. Óyese una agradable música y poco á poco se va llenando la escena de máscaras de ambos sexos y músicos. Cantan el siguiente

CORO

Oh Florencia! Cuando el sol te corona con sus brillantes rayos, eres la reina á quien deben rendir holocausto todos los corazones. Tan bella como poderosa, tan sabia en la paz como terrible en la guerra, eres el orgullo de la Italia y todo sonrie á tu alrededor. Cuando la noche esparce sus tinieblas y te iluminan los resplandores de la luna, pareces una vírgen que el pudor envuelve en un negro velo. El Arno, y las colinas que te circundan respiran puros deleites, semejante á la mansion consagrada para el amor y los placeres. (*La comitiva se aleja por la calle ancha, cuando de repente se oye ruido de armas. Todos vuelven y se dirigen apresurados al palacio Sacchetti.*

I. Qual rumore?...
II. È qui vicino,
De' Sacchetti nel giardino.
Tut. Osserviamo... che sarà!...
Gio. Fosse il Duca!...
Tut. Scudo avrà
In noi tutt...
Aless. Al tradimento... (*dall' interno*)
Tut. Si soccorra sul momento.

SCENA II.

Detti ed ALESSANDRO che esce spaventato colla spada insanguinata tra mani.

Aless. Voi... qui?..
Coro Tra fidi siete... (*smascherandosi*)
Fate core, non temete.
Aless. Ah respiro! Amico il fato
A me intorno v' ha guidato!
I. Che v' accadde?
II. Favellate...
Aless. Questo è sangue... lo mirate.
Dalla Sacchetti reduce
Moveva confidente...
M' affrontano due incogniti,
M' assalgono repente,
Come scagliate folgori
Precipitan su me.
Coro Ah scellerati, ah perfidi!!...
D' ira avvampiam per te.
Aless. Io mi difendo intrepido...
Uno ne atterro esangue,
L' altro sfuggirmi attentasi...
Lo inseguo, e nel reo sangue
Potei più volte immergere
L' acciar finchè spirò.
Coro Un genio a noi benefico
Da morte ti salvò.

I. Qué ruido es este?

II. Es cerca de aquí.... En el jardin del palacio Sacchetti.

Todos Observemos. Qué podrá ser?

Giom. Si tal vez el Duque....

Todos Todos estaremos prontos á defenderle.

Alejandro (*dentro*) Traicion!

Todos Corramos á su socorro.

ESCENA II.

Dichos. ALEJANDRO que sale en el mayor espanto. Trae en la mano una espada ensangrentada.

Alej. Quién va.... Quién sois!

Coro Estais entre vuestros fieles amigos. Nada temais. recobraos.

Alej. Ah! respiro. La fortuna os ha conducido á mi lado.

I. Qué os ha sucedido?

II. Hablad.

Alej. Mirad esta sangre. Salia de conferenciar con la Sacchetti, cuando de repente me salen al paso dos desconocidos, y con la rapidez del rayo se precipitan sobre mí.

Coro Ah cobardes!... Pérfidos!... La ira nos abrasa.

Alej. Yo me defendí con intrepidez: á uno le dí muerte, el otro intenta huir, pero yo le persigo, le alcanzo, y repetidas veces bañé mi acero en su sangre hasta que espiró.

Coro Un genio benéfico te salvó para bien nuestro.

Aless. Giomo... costoro han complici...
Se cara t' è la vita,
Tutto ricerca, esamina,
Scopri la trama ordita...
Giomo Olà, guardie, seguitemi,
Cerchiamo i traditor.

(*Escono alcuni sgherri, ed entrano col Giomo nel palazzo*)

Coro Vieni, sparito è il turbine,
Ti resta il nostro amor.
Schiudi alla gioja l' anima,
Vieni a goder con noi.
Farà domani splendere
Giustizia i dritti suoi...
Vieni... è più grato il giubilo
Quando cessò il terror.

Aless. Ah sì, ch' io senta il cantico
Di voluttade e amor.
Doman la destra vindice
Cadrà sui traditor...
Forse un bel ciglio in lagrime
Doman mi pregherà,
E forse di quest' anima
Pago il desio sarà. (*sono ripresi i lieti canti, e tutti si allontanano col Duca per la via larga*)

SCENA III.

Quando regna il silenzio, FILIPPO STROZZI, avvolto in ampio mantello, esce guardingo da dietro il palazzo degli Albizzi.

Fallito è il colpo!... ei vive!...
E vive a dannar me
Con quanti alla sant' opra
Meco furtivi entrarono in Fiorenza!
Infame insidiator di suore e spose,
Trema... son vivo ancora!...
Differita t' è sol la fatal ora.
Ma verrà, me 'l dice il core
Che co' palpiti l' affretta...

Alej. Giomo, esos hombres deben tener cómplices. Si aprecias la vida examina, indaga por todas partes hasta que descubras los autores de tal traicion.

Giom. Guardias, seguidme. Vamos á buscar á los traidores. (*Han salido algunos secuaces que entran con Giomo en el palacio.*)

Coro Ven, la tempestad se ha disipado; descansa en nuestro afecto, y entrégate con nosotros á los placeres. Mañana el brazo de la justicia ejercerá su terrible ministerio, pero entre tanto ven á disfrutar del júbilo que es mas grato cuando no hay que temer ningun peligro.

Alej. Ah! Sí. Que oiga yo el voluptuoso cántico del amor. Mañana mi vengadora diestra caerá sobre los traidores, y tal vez algunos bellos ojos anegados en lágrimas implorarán mi piedad.... y mi alma entonces podrá saciar sus mas ardientes deseos. (*Repítese el alegre canto y todos se retiran con el Duque por la calle ancha.*)

ESCENA III.

Cuando todo ha quedado en silencio, FELIPE STROZZI embozado en una larga capa sale receloso por detrás del palacio Albezzi.

Felip. Se malogró el golpe... Él vive... Y vive para mi mal, y el de cuantos conmigo han entrado furtivamente en Florencia para ayudarme en esta santa empresa. Infame, que ultrajas el honor de las esposas y de las hermanas, tiembla!..... Yo existo aun, y no has conseguido mas que retardar algunos instantes tu hora fatal.... Esta hora

Più bramata la vendetta,
Più tremenda scenderà.
Dell' esilio nel dolore
Fu a me vita questa speme,
Per chi oppresso inulto geme
Lieto un giorno spunterà.
È l' alba!... celarmi è d' uopo a ognun... s' ignori
Che respira uno Strozzi
Ove Alessandro regna!...
Quest' odio mi fa cara la vita!...
Degli Albizzi le case fien ricetto
All' esule che in patria non ha tetto...
Quivi nascosa al reo persecutore
Stringer potrò l' amata figlia al core.

(*va per bussare al palazzo degli Albizzi, e vede uscirne un uomo mascherato.*)

SCENA IV.

Detto e LORENZINO mascherato.

LOR. Oh Luisa!...
FIL. Mi svela chi sei. (*correndo a lui furibondo*)
LOR. Ch' io mi scopra?... t' inganni...
FIL. Favella.
LOR. Da qui sgombra...
FIL. Nemica una stella
A miei passi d' inciampo t' offrì. (*gli strappa la maschera*)
Lorenzino!...
LOR. Filippo!...
FIL. Credei
Men verace la fama...
LOR. In Fiorenza!...
FIL. Essa t' ama...
LOR. Qual nuova demenza!...
FIL. De' suoi padri l' onore tradì!...
LOR. Ella è pura...
FIL. No, t' ama... Me 'l dice

llegará, el corazon me anuncia que está cercana, y cuanto mas deseada sea la venganza será mas terrible. Con esta esperanza he podido conservar la vida entre las penas del destierro... Sí... para el mísero que gime entre cadenas brillará al fin el dia de la felicidad! Ya amanece.... Ocultémonos á los ojos de todos, pues donde reina Alejandro se debe ignorar que respira un Strozzi. Este odio me hace apreciar la existencia. La casa de Albizzi dé por ahora asilo al desterrado que carece de hogar en su misma patria.... Aquí sin que mi tirano perseguidor me descubra, podré estrechar sobre mi corazon á mi querida hija. (*Se dirige al palacio Albizzi del cual sale un hombre enmascarado.*)

ESCENA IV.

Dicho y LORENZO enmascarado.

Lore. ¡Oh! Luisa!

Felip. (*corriendo furioso hácia él*) Quién eres.... Dímelo pronto.

Lore. Que me descubra.... Nunca.

Felip. Habla.

Lore. Huye de aquí.

Felip. Tu mala estrella te ha hecho tropezar conmigo. (*Le arranca la máscara*) Lorenzo!

Lore. Felipe!

Felip. Creia que la fama hubiese mentido.

Lore. Tú en Florencia!

Felip. Ella te ama....

Lore. Qué demencia es la tuya?

Felip. Ha hecho traicion al honer de su padre....

Lore. Ella es virtuosa y pura.

Felip. No: te ama. Me lo dice bien ese misterio que

Tal segreto notturno convegno...
Di reo prence ministro più indegno;
Aborrirti dovea al par di me.

LOR. Cessa... meco sarà un dì felice;
Lo sarà con Fiorenza, con te.
All' adorata giovane
Cresciuti fummo insieme;
Di sempre uniti vivere
Ne alimentò una speme...
Non preda ancor di morte
La tua fedel consorte
Benediceva al palpito
De' nostri amanti cor.

FIL. A che rammenti, o misero,
Di tua innocenza i giorni...
Di mille colpe laido
Se a me d' innanzi torni!...
Tu consigliero, amico
Del crudo mio nemico,
Non puoi nel petto accogliere
Un innocente amor.

LOR. Abbiano fin le ingiurie...

FIL. A un patto solo...

LOR. Quale?

FIL. Meco t' unisci a spegnere
Quest' uomo a noi fatale. .

LOR. Il Duca?

FIL. Sì.

LOR. Giammai.

FIL. Dell' opra eroica in premio
La man d' Elisa avrai...
Tuo padre diverrò.

LOR. No.

FIL. Il plauso avrai dell' Arno.

LOR. Cessa...

FIL. Cedi...

LOR. No...

FIL. No?...

te rodea en las sombras de la noche.... Amarte á tí, secuaz de un infame, á quien debiera mas bien odiar tanto como yo...!

Lore. Calla. Algun dia tú, ella y Florencia me deberéis vuestra felicidad. Juntos hemos pasado nuestra juventud, y con nosotros creció la esperanza de vivir siempre unidos. Tu misma esposa antes de morir bendijo los tiernos deseos de nuestros corazones.

Felip. Para qué me recuerdas, infeliz, los dias de tu inocencia si ahora te presentas á mis ojos como un criminal! Tú, partidario y confidente de mi mayor enemigo, no puedes nutrir en tu pecho los sentimientos de un amor sincero.

Lore. Demos fin á las injurias.

Felip. Sea, pero con una condicion.

Lore. Cuál?

Felip. Únete á mí para acabar con ese hombre que tantas desgracias nos ha causado.

Lore. El Duque?

Felip. Sí.

Lore. Nunca.

Felip. Solo á trueque de esta noble accion seré tu padre, y Luisa tu esposa.

Lore. Nó.

Felip. Merecerás el aplauso del pueblo.

Lore. Basta ya.

Felip. Cedes?

Lore. Nó.

Felip. ¿Nó? Pues bien, corre á merecer la amistad

Vanne dunqne, e reca in dono
Al tuo Duca il capo mio,
La mia vita t' abbandono,
Fatti pure delator.
Abbi ancora questo vanto,
Dacchè onor poni in oblio...
Ogni vincolo più santo,
Va, calpesta, o traditor.

LOR. Tu non sai da qual mistero
Si governi la mia vita;
Mi sta chiuso nel pensiero,
È sepolto nel mio cor.
Finchè giunga il dì bramato,
Finchè l'opra sia compita,
Va, ti cela, o sconsigliato,
Abbia freno il tuo furor.

(entrano per opposte vie.)

SCENA V.

Stanza nel palazzo degli Albizzi con porta nel mezzo ed altre laterali.

LUISA sola.

Povero cor!... di tanti affanni in preda
Fino a quando sarai?...
Amo Lorenzo... il confidente amico
Di lui che vuol ramingo
Il mio padre adorato...
Di lui che, impuro, al mio femineo onore
Con arti mille insidia; e per fuggirlo
Ricovrare m' astringe agli altrui tetti!..,
Lacerata son io da opposti affetti...
Misera!... chi soccorre al mio abbandono?...
Nessun l' ardisca, a Strozzi figlia io sono. *(con esalt.)*
Sono Strozzi... oh nobil core,
Che mi batte altero in petto,
De' miei padri col valore

del Duque tu señor entregándole mi cabeza. Yo te la abandono. Hazte delator ya que menosprecias y olvidas los deberes que el honor te impone. Alábate de haber roto y pisoteado como un traidor los vínculos mas respetables.

Lore. Tú no conoces el misterio que rodea mi vida.... Mis pensamientos están profundamente ocultos en el fondo de mi corazon. Insensato! Hasta que luzca el dia deseado en que se cumpla la grande obra, vete, ocúltate, y refrena tu imprudente furor. (*Vanse cada uno por distinto lado.*)

ESCENA V.

Sala del palacio Albizzi con puerta en el centro, y otras laterales.

LUISA sola.

Pobre corazon! Cuándo cesarán tus afanes! Amo á Lorenzo, al amigo y confidente de aquel que ha condenado á mi padre al destierro y cuyos impuros deseos se atreven á querer manchar mi honor.... Por huir de sus insidiosas artes me veo obligada á abandonar mi casa.... Cuán opuestos sentimientos me combaten! Desgraciada! Quién me socorrerá en mi soledad?... Nadie se atreveria, porque soy la hija de Strozzi! Sí, soy una Strozzi, y en mi pecho late altivo un corazon que me comunica el valor de mis padres, y que me

L' onor mio difenderò.
Chi mi tocca?... chi è l' audace?...
S' allontani il maledetto...
Di che Elisa sia capace
A Fiorenza mostrerò.

SCENA VI.

Detta ed ASSUNTA dalla porta di mezzo.

Ass. (Infelice!... ella delira!...)
Mia Luisa...
Lui. Siete voi?
Ass. Freno poni al duolo, all' ira...
Lui. Calma io sono... di', che vuoi?...
Ass. Un incognito novella
Reca a te del genitor.
Lui. Egli è desso!... il cor favella,
Venga, voli sul mio cor.
Venga il mio pianto a tergere,
La voce sua ch' io senta,
E l' anima contenta
Il duolo scorderà.
Venga, mi torni a stringere
Al suo paterno core,
E un' estasi d' amore
La figlia inebrierà.
Ass. (Ah il gaudio di quell' anima
In duol si cangerà!) (*Luisa esce dal mezzo*)

SCENA VII.

ASSUNTA.

Oh misera Luisa,
Come t' accieca amor, sì che non vedi,
Quale periglio al padre tuo sovrasti!...
Con Alessandro i Guelfi hanno qui regno...
E uno Strozzi bandito ghibellino

basta para defender mi honor.... Quién será el audaz que se atreva á ultrajarme!.... Huya de mí el malvado, si no quiere que Florencia sepa lo que Elisa es capaz de hacer.

ESCENA VI.

Dicha y ASUNTA que llega por la puerta del foro.

Asun. (Infeliz! Ella delira....) Querida Luisa....
Luis. Sois vos?
Asun. Da tregua á tu enojo y á tu dolor.
Luis. Estoy tranquila. Qué me quereis?
Asun. Un hombre encubierto viene á traerte noticias de tu padre.
Luis. Él es. Siento en el pecho una voz que me lo dice. Que venga.... mi corazon le estaba esperando.... venga á enjugar mis lágrimas y que penetrando su voz hasta el fondo de mi alma me haga olvidar los males que padezco. Estrechándome en su paterno seno quedaré extasiada con las dulces sensaciones del amor filial. (*Vase*)

ESCENA VII.

ASUNTA.

Pobre Luisa! Cómo te ciega el amor hasta el extremo de no conocer el peligro en que está tu padre! Con Alejandro se ha entronizado el partido de los Güelfos, y siendo Strozzi un proscripto Gibelino, no puede esperar sino la prision y la

Che dà in lor man la sorte
Aspettarsi sol può prigioni e morte!...
Disperdi, o ciel clemente, il mio timore
E a tal figlia conserva il genitore.
(*entra dalla destra dello spettatore.*)

SCENA VIII.

LUISA e FILIPPO STROZZI dal mezzo.

LUI. Ah padre mio, non m' ingannava il core!...
Che t' ha or qui tratto?
FIL. Il mio paterno amore.
Insidiata ti seppi...
Lasciai Montereggioni...
E tutti a vendicar corsi a Fiorenza...
Fallito è il colpo!...
LUI. Oh cielo...
FIL. Que' pochi Ghibellin che meco entraro
Sono in catene or forse, ed io con essi
Tratto sarò fra poco...
LUI. No, giammai...
Sempre in difesa la tua figlia avrai.
FIL. M' ami tu tanto?... tremi al mio periglio?
LUI. Il pianto te lo dica del mio ciglio.
FIL. Se tu m' ami, come il core
Amar può Lorenzo ancora?...
Un' infamia è questo amore,
Chi egli sia nessuno ignora...
Reo ministro al maledetto,
Che ci tolse al natio tetto,
Che ha Fiorenza incatenata,
Sciagurata! — puoi tu amar?
LUI. Tu non sai, padre, qual core
Di Lorenzo chiuda il petto...
Egli m' ama di un amore
Il più santo e benedetto. —
Come suora, come figlia,

muerte al ponerse en manos de sus contrarios. Plegue al cielo que mi temor sea incierto y que goce tranquilamente la hija las caricias de su tierno padre. (*Entra por la derecha.*)

ESCENA VIII.

LUISA y FELIPE STROZZI saliendo por el foro.

Luis. El corazon no me engañaba, querido padre. Pero qué objeto os conduce á este sitio?

Felip. El amor paternal. Supe el peligro que te amenaza, y presuroso abandoné á Monterregio para venir á Florencia. La venganza me conducia, pero el golpe se ha malogrado.

Luis. Cielos!

Felip. Los pocos Gibelinos que me acompañaban ya estarán tal vez sumergidos en las mas profundas prisiones, y muy pronto debo sufrir yo igual destino.

Luis. No temais.... Vuestra hija os defenderá.

Felip. Tanto me amas?... Tanto temes el riesgo que me amenaza?

Luis. El llanto de mis ojos os responderá mejor que mi lengua.

Felip. Pues si me amas, cómo puede Lorenzo ocupar un lugar en tu corazon? Semejante amor es un crímen. Nadie ignora que él es el primer amigo y confidente del tirano que nos ha arrebatado de nuestro hogar, y que tiene á Florencia sumida en la mayor esclavitud.... Cómo puedes tú, insensata, amar á ese hombre?

Luis. Padre mio, vos no conoceis el corazon noble y generoso de Lorenzo.... Puro y santo es el amor que me profesa, y como si yo fuese su hermana

Su me veglia, mi consiglia;
Se deserta, sventurata,
M' ha salvata, — il deggio odiar?

Fil. Egli t' ama?... il reo convegno
Del suo amor t' è forse pegno?
Qui notturno ti consiglia...

Lui. Ah pietà della tua figlia.

Fil. L' innocente protettore
Così veglia sul tuo onore! —
La tua mano ch' io gli offria
Ricusava...

Lui. Lo vedesti?

Fil. Quando all' alba egli partia.

Lui. Ha un mistero...

Fil. Il crederesti?

Lui. Ha un mister, che un dì svelato,
Tutti noi salvar potrà.

Fil. Al mentire ha il labbro usato,
Sempre vile ei fu e sarà.

SCENA IX.

Detti e le ANCELLE di ASSUNTA frettolose.

Coro Ver qui move il corteggio ducale,
Di voi cerca Alessandro, signora,
Il celarvi, credete, non vale...
La sua audacia nessuno qui ignora.

Lui. Me infelice!... ti salva...

Fil. Ecco un pegno
Che Lorenzo t' invia del suo amor.

Lui. Non lo ceder, mio padre...

Fil. L' indegno
La mia vita tradiva e il tuo onor.

Lui. Ah di te, di tua figlia pietade,
Vien, t' ascondi, t' invola al tiranno...
Non accrescer d' Elisa l' affanno;
Troppo strazio il rimorso ne fa.

ó su hija me defiende, y guia mis acciones con sus consejos. Él me ha salvado en medio de mi soledad.... Deberé aborrecerle cuando tanto ha hecho por mí?

Felip. Él te ama! Y es una prueba de su sinceridad y buena fe el misterio que emplea entrando á verte encubierto á las altas horas de la noche?

Luis. Tened compasion de vuestra hija.

Felip. Así se conserva y protege el honor de una jóven? Sabe pues que yo le ofrecí tu mano, y él la rehusó.

Luis. Le habeis visto?

Felip. Esta madrugada, cuando salia de aquí.

Luis. Debe proceder con misterio.

Felip. Y tú lo crees?

Luis. Es un secreto que cuando pueda revelarlo nos salvará á todos.

Felip. Su labio está acostumbrado á mentir.... Siempre ha sido un infame, y nunca dejará de serlo.

ESCENA IX.

Dichos y las doncellas de Asunta que entran apresuradas.

Coro La comitiva del Duque se dirige hácia esta casa. Alejandro os busca, señora, no lo dudeis, y ya es inútil que penseis en ocultaros.... Por desgracia su atrevimiento es bastante conocido.

Luis. Infeliz de mí! Salvaos.

Felip. Hé aquí una prueba que te da Lorenzo de su amor.

Luis. No lo creais, padre mio.

Felip. Es indigno, atenta á tu honor, y vende mi vida.

Luis. Ah! compadeceos de vuestra hija y ocultaos á los ojos del tirano. Evitad su saña si no quereis

Con te spento di queste contrade
Ogni speme futura cadrà.

FIL. Ch' io m' involi?... di tanta viltade
Uno Strozzi vorresti macchiato!...
L' ira sprezzo del Duca, del fato...
A te scudo il mio petto sarà.
Ch' egli tremi... la tarda mia etade
Questo braccio frenar non potrà.

CORO. Giunge il Duca... Signore, pietade...
Vi salvate... fuggite di qua.

(*Luisa fa entrare a stento suo padre in una stanza laterale*)

SCENA X.

LUISA ed ANCELLE.

LUI. O tu che leggi in cor l' affanno mio,
In te confido, mi proteggi, Iddio!

SCENA XI.

Dette, il duca ALESSANDRO seguito da ASSUNTA, LORENZINO, GIOMO, cortigiani, paggi e capo delle guardie.

ALESS. O d' Italia nobil fiore, (*a Luisa*)
Perchè langui sì negletto?...
Mia cugina, il nostro affetto
Nulla a te potria negar.
Parla, imponi...

LUI. Il genitore...

ALESS. Di lui taci.

LUI. I miei fratelli...

ALESS. Non parlarne, son ribelli,
Ma il tuo amor li può salvar. (*marcato*)

LUI. Ah sì, gli amo...

ALESS. Se d' un riso
Me giocondi il tuo bel viso,
Se rispondi a quell' amore,
Che per te mi strugge il core...

hacer mayor la desgracia de Elisa, que harto sufre con el remordimiento que la oprime. Ved que si os manda matar acabará con vuestra vida la única esperanza de salvacion que conserva este pais.

Felip. Ocultarme yo! Y crees que un Strozzi descienda á tanto vilipendio? Nó: yo desprecio las iras del Duque y del hado adverso....Mi pecho te servirá de escudo, hija mia, y el tirano temblará, pues mi brazo aunque débil por los años no podrá contenerse y descargará sobre su cabeza el tremendo golpe.

Coro Por piedad, señor..... El Duque llega..... Salvaos.... Huid.... (*Luisa obliga á su padre á entrar en una de las habitaciones laterales.*)

ESCENA X.

LUISA y las doncellas.

Luis. Oh buen Dios, que ves lo que pasa en mi alma.... en tí confio! Protégeme.

ESCENA XI.

Dichos. ALEJANDRO duque de Médicis, seguido de ASUNTA, LORENZO, GIOMO, cortesanos, pages y gefes de las guardias.

Alej. (*á Luisa*) Preciosa y noble flor de Italia, cómo tan triste y retirada vives? El afecto que te profeso, me trae para decirte que siempre estoy dispuesto á complacerte. Manda: qué es lo que deseas?

Luis. Mi padre....

Alej. No me lo nombres.

Luis. Mis hermanos....

LUI. Sono Strozzi... e tanto ardite!!! (*fieramente*
LOR. (Fiero istante!) *dignitosa*)
ALESS. Almen più mite,
Men severa... (*va per abbracciarla*)

SCENA XII.

Detti e FILIPPO STROZZI, che esce precipitoso dalla stanza ove era stato nascosto, e furibondo si scaglia sul Duca con un pugnale sguainato.

FIL. Non un detto...
Muori alfine, o maledetto!

LORENZINO e CORO.

Scellerato! (*trattenendolo*)
LUI. Ah padre mio!!!
FIL. Questo braccio armava Iddio...

ALESS., LOR., GIOMO e CORTIGIANI.

Per tuo danno, o traditor!...

LUISA, ASSUNTA ed ANCELLE.

Oh sventura!... oh quale orror!
(*Giomo parla sommesso al capo delle guardie, che subito esce*)
LUI. Ah se è ver che nel tuo petto (*al Duca*)
Batte ancora umano un core,
L' ira frena, e del furore
Parli invece la pietà!
È dal cielo benedetto
Chi punisce col perdono;
La clemenza onora il trono,
Un altar di Dio lo fa.
FIL. Non pregare... nel mio petto (*a Luisa*)
Batte ancor libero un core...
Sprezzo, sfido il suo furore;
La tua prece è una viltà.
Questo vecchio in ceppi stretto, (*al Duca*)

Alej. Nada me digas.... son unos rebeldes.... Pero no obstante, tu amor puede cambiar su destino.

Lui. Ah sí.... Yo los amo.

Alej. Si en tu rostro veo despuntar una halagüeña sonrisa.... Si halla eco en tu corazon la pasion en que por tí se abrasa el mio....

Lui. Soy una Strozzi, y os atreveis á tanto! (*indignada*.)

Alej. Al menos muéstrate mas benigna.... Depon esa severidad. (*En ademan de abrazarla*.)

ESCENA XII.

Dichos y FELIPE STROZZI que sale precipitadamente de donde estaba oculto y se arroja sobre el Duque puñal en mano.

Felip. Ni una palabra mas.... Muere.

Lorenzo y Coro Temerario! Deteniéndole.

Lui. Ah padre mio!

Felip. Dios habia armado mi brazo.

Alej., Loren., Giom. y cortesanos.

Y ha vuelto contra tí el golpe, traidor!

Lui., Asun. y las doncellas.

Qué horror! Qué desgracia!

(*Giomo habla en voz baja con un oficial el cual sale al instante de la escena.*)

Lui. (*al Duque*) Ah! Si abrigas en tu pecho un corazon humano, refrena esta vez tus furores y presta oidos á la voz de la piedad. El cielo bendice al que perdona las ofensas, la clemencia honra al trono y lo convierte en un altar consagrado á Dios.

Felip. No ruegues.... Aun alienta en mi pecho un corazon libre que menosprecia y desafía sus furores. Tu súplica es una vileza. (*al Duque*.) Este

Fra tuoi sgherri, in faccia a morte
Sarà grande, sarà forte,
Te tiranno griderà.

ALESS. Freno a stento nel mio petto (*a Lorenz.*)
L' ira ond' arde questo core,
Scellerato traditore, (*a Filippo*)
Non sperar da me pietà.
Lo vedremo se al cospetto
De' tuoi giudici, o codardo,
Oserai alzare un guardo,
Se il tuo ardire egual sarà.

LOR. Ah, signore, frena in petto (*al Duca*)
La giust' ira che hai nel core;
Le sue trame il traditore
Fra i tormenti svelerà.
(Ah l' istante benedetto
Già se 'n viene, già s' affretta...
Memoranda una vendetta
Su te, o Duca, piomberà!)

GIOMO e CORTIGIANI.

Parla, imponi, e dal reo petto (*al Duca*)
Noi trarremo all' empio il core...
Il vegliardo traditore,
Se lo vuoi, qui perirà.
A te sacro è il nostro core,
Quanto cara n' è la vita...
La clemenza sia bandita;
Muta resti la pietà.

ASSUNTA ed ANCELLE.

(Oh quant' ire nel mio / in questo tetto!...
Quanti sdegni, quale orrore!...)
Deh placatevi, signore, (*al Duca*)
In voi parli la pietà.
E' dal cielo benedetto
Chi punisce col perdono;

anciano, aun en medio de sus sicarios, cargado de cadenas y próximo á recibir la muerte, será siempre grande, osado, y no se arredrará para llamarte vil y tirano.

Alej. Apenas puedo contener mi indignacion. Traidor!... Atrevido!... (*á Felipe*) No esperes ya piedad ni compasion. Veremos si en la presencia de tus jueces te muestras tan orgulloso, y osas levantar tu frente del polvo...

Loren. (*al Duque*) Señor, modera tu justo enojo. El traidor declarará entre tormentos la inicua trama y sufrirá el castigo.... (Ah! que ya se acerca el dichoso momento en que la terrible venganza va á caer sobre tu cabeza, oh Duque!)

Giomo y cortesanos.

Manda, pronuncia una sola palabra, y aquí mismo tendrá fin la existencia de ese viejo traidor.... Tuyos son nuestros corazones, tu vida nos es tan cara como la nuestra.... enmudezca todo sentimiento piadoso y suelta la rienda á tu implacable furor.

Asunta y las doncellas.

De cuánta ira es testigo esta mi tranquila morada!

Cuántos horrores vamos á presenciar!... Señores, aplacaos.... Dad oidos á la piedad, que Dios ben-

La clemenza onora il trono,
Un altar di Dio lo fa.

SCENA XIII.

Ad un cenno del GIOMO entrano molte guardie, alcune delle quali attorniano FILIPPO.

ALESS. Giomo, inoltra...
GIO. Mio signore...
ALESS. Al cospetto degli Otto
Sia costui tosto tradotto...
LUI. Deh sospendi... ascolta... (*gettandosi a' piedi*)
ALESS. No.
LOR. (Se t' è caro il genitore (*piano a Luisa rialzandola*)
Taci, Elisa, a me lo affida.)
FIL. Questo Strozzi che ti sfida
L' ira tua avvilir non può. (*al Duca*)
ALESS. Giomo a te...
GIO. Mi segui, audace (*a Filippo*)

LUISA, ASSUNTA ed ANCELLE.

Ah pietà!...

ALESSANDRO, FILIPPO, LORENZINO, GIOMO e CORTIGIANI.

Non v' ha pietà.

LUI. Ah crudeli, di sangue fraterno
Se pur v' arde feroce una sete
Questa figlia infelice spegnete,
Ma d' un veglio vi muova pietà!
Spenta solo dal seno paterno (*abbracciando suo padre*)
Questa figlia disvelta sarà.
FIL. Empio mostro esecrato d' Averno
Me condanna, me pure calpesta,
Ma s' appressa a te solo funesta
L' ora estrema che te spegnerà!
Dalle sfere celesti l' Eterno
D' un tiranno vendetta farà.

dice al que venga sus agravios perdonando, y la compasion convierte el trono en un altar.

ESCENA XIII.

A la seña de Giomo entran los guardias, algunos de los cuales rodean á Felipe.

Alej. Adelántate, Giomo.

Giom. Señor, manda.

Alej. Conducid á ese hombre á la presencia del tribunal de los ocho.

Lui. Ah! Detente! Escucha.... (*á sus pies*).

Alej. Nó.

Loren. (*bajo á Luisa levantándola*) Si quieres conservar la vida de tu padre, calla, y fia en mí.)

Felip. Tus iras no humillarán nunca á este Strozzi que te provoca y te desprecia.

Alej. Giomo, á tí te lo encargo.

Giom. Sígueme, insolente.

Luisa, Asunta y doncellas.

Piedad!

Alej., Felip., Loren., Giom. y cortesanos.

Nó.... no hay piedad.

Lui. Cruel! Si tan sediento estás de la sangre de tus semejantes, sáciate con la de esta hija desventurada, pero muévante á compasion las venerables canas de ese anciano.... Solo muerta me arrancaréis de los brazos de mi padre. (*abrazándose á él.*)

Felip. Impío y execrable monstruo del Averno, condéname á morir, huella mi cadáver con tu planta, pero muy pronto sonará la hora en que Dios desde la celeste esfera fulminará tu castigo, y nos vengará.

Aless. Se' in mia mano... non curo lo scherno
De' tuoi detti, o vegliardo insensato,
Co' tuoi vili consorte un sol fato,
Una pena simil ti corrà.
Sien divisi... nemmeno l' Averno (*a Giomo*)
Quel reo capo salvare potrà.

Lor. (Se la destra mi regge l' Eterno,
E se il braccio risponde al mio core.
Di Fiorenza l' infame oppressore
Al mio piede trafitto cadrà.
Ridonata all' amplesso paterno
Me Luisa felice farà!)

Gio. Chiudi il labbro, abbia fine lo scherno (*a Filip.*)
Solo pensa all' estremo tuo fato;
Tu morrai, quale merti, infamato...
Già sul capo la scure ti sta.
Meco vieni, nemmeno l' Averno,
Scellerato salvar ti potrà!

Cort. Non soffrir dell' audace lo scherno, (*al Duca*)
Colla vita finisca il suo ardire;
Sia d' esempio ai felloni avvenire
La giustizia che lui colpirà.
Sì... d' obbrobrio coperta in eterno
Di costui la memoria sarà.

Assunta ed Ancelle.

Ti consola, infelice!... l' Eterno (*a Luisa*)
L' opre nostre dal cielo misura;
Egli solo in sì fiera sventura
Un conforto al tuo core darà.
Chi confida nel braccio superno
Non fu mai, nè deluso sarà.

FINE DELL' ATTO PRIMO.

Alej. Estás en mi poder y poco me importan tus insultos, viejo insensato. Un mismo golpe acabará contigo y con tus inícuos compañeros de traicion. Separadlos. Ni el mismo infierno bastará á evitar el golpe que amenaza tu cabeza.

Loren. Si Dios guia mi diestra, y el brazo secunda los deseos de mi corazon pronto caerá á mis piés sin vida el infame opresor de Florencia, y mi Luisa me hará feliz cuando vuelva á gozar en libertad las caricias de su padre.

Giom. Sella el labio, y en vez de proferir inútiles denuestos piensa en que se acerca tu última hora. Tú morirás como lo merece tu infamia.... Sobre tu cuello pende ya la segur del verdugo.... Ven, que ni el mismo infierno te podrá salvar del destino que te aguarda.

Cortesanos Acaben con su vida los agravios de ese atrevido.... Basta de insultos. La justicia le castigue y ofrezca en él un escarmiento á los que en adelante quieran imitarle.... Sea condenada su memoria á la execracion eterna.

Asunta y doncellas.

Consuélate, infeliz! El Eterno ve nuestros males desde su altura, y pesa en su balanza nuestras acciones.... Él te dará consuelo y fortaleza en medio de la desgracia.... no lo dudes: quien confía en él nunca ve desmentida su esperanza.

FIN DEL ACTO PRIMERO.

ATTO SECONDO.

Gabinetto in casa di Lorenzino, con due porte laterali. Sonvi busti, statue, strumenti di fisica, manuscritti posati su varie tavole. Un grande candelabro rischiara la stanza.

SCENA PRIMA.

LORENZINO.

L' ora bramata appressa;
Godine pur, Lorenzo!... L' abbominio
De' tuoi più non sarai!...
Vedran se un vile, un traditor io sono...
Vile mi finsi onde accostarmi al vile
Di Fiorenza tiranno...
Come un ferro io tratti ben vedranno...
Filippo Strozzi è spento!...
E Luisa?... godrá felici l' ore
Sposa al vendicator del genitore.
Del lungo fingere
Veggo già il fine,
Le rose spuntano
Già tra le spine...
Ornarmi il talamo
Saprò d' amor.
Luisa, appressati,...
Alfin sei mia,
Lieta quest' anima
Più non desia,

ACTO SEGUNDO.

Gabinete en casa de Lorenzo, con dos puertas laterales. Sobre las mesas habrá varios bustos, estatuas, instrumentos de física y algunos manuscritos. Un gran candelabro alumbra la habitacion.

ESCENA PRIMERA.

LORENZO.

Se acerca la hora ansiada.... Alégrate, Lorenzo, pronto dejarás de merecer la abominacion de los tuyos, y conocerán si soy un traidor. Aparenté serlo para estar mas cerca del tirano de Florencia, pero ahora verán si sabe mi mano blandir el acero vengador. Felipe Strozzi ya habrá perecido!... Y Luisa? Pronto gozará horas mas serenas siendo la esposa del vengador de su padre. Ya veo llegar el término de mi largo fingimiento, y siento nacer las rosas bajo las espinas. Yo sabré coronar el tálamo con el amor mas puro.... Ven, Luisa, ven á ser mia, que otra dicha no ambiciona mi alma sino vivir para amarte y que me ames.

Se potrem vivere
Solo all' amor.

SCENA II.

Detto e MICHELE, che entra furibondo, seguito da' popolani.

MICH. Ah, signore, la mia Nella sangue aspetta.
Fu dal Duca or or rapita...
L' infelice pel dolore,
Me invocando, uscir di vita.
LOR. E da me che vuoi? favella.
MICH. Non ha freno il mio furore.
LOR. Hai coraggio?...
MICH. Al disperato
No 'l chiedete...
LOR. Vuoi vendetta?
MICH. e CORO La mia Nella sangue aspetta.
Sì, Fiorenza
LOR. Hai pugnale?...
MICH. e CORO E ben provato. (*traendo i pugnali*)
LOR. Mi seguite, e sangue avrà.
MICH. e CORO Morte all' empio... il nuovo sole
Mostri al mondo un chiaro esempio,
Qual mercè si debba a un empio,
Quale premio a un traditor.
Cada alfine Iddio lo vuole,
Cada alfine, il maledetto...
Da Fiorenza benedetto
Sarà il braccio punitor.
LOR. (La tua immagin, pari al sole,
Schiara il buio di mia vita...
No, Luisa, più schernita
Non sarai da un seduttor!)
L' empio cada, Iddio lo vuole... (*al coro*)
Pera alfine il maledetto...
Da Fiorenza benedetto
Sarà il braccio punitor. (*tutti partono*)

ESCENA II.

Dicho. MIGUEL que entra furioso seguido de gentes del pueblo.

Mig. Ah señor! Ahora mismo acaba el Duque de robarme á mi hija, y la infeliz llamándome espiraba de dolor.

Lore. Y qué es lo que quieres de mí?
Mig. Mi furor no conoce ningun respeto.
Lore. Y tendréis valor?
Mig. Eso no se le pregunta á un desesperado.

Lore. Quieres vengarte?
Mig. y Coro Sí, viértase la sangre que tanto pide Florencia.
Lore. Teneis puñales?
Mig. y Coro A toda prueba.
Lore. Seguidme, y correrá la sangre que deseais.
Mig. y Coro Muera el impío! Que el sol de mañana alumbre el merecido ejemplo del castigo que merece un tirano abominable. Dios quiere que caiga, y Florencia bendecirá el brazo ejecutor de su decreto.

Lore. (Luisa, tu bella imágen es el sol que disipa las tinieblas de mi vida. Yo te juro que acabarás de sufrir los ultrages de un malvado.) Dios lo quiere: (*al Coro*) caiga pues el impío, y Florencia bendiga el brazo que le castigue. (*Vanse todos*)

SCENA III.

La prigione del Bargello. La volta è sostenuta da massiccie colonne, sulle quali vedonsi i nomi di prigionieri scritti in varie guise, tra' quali si leggono quelli di *Dante da Castiglione*, *Fra G. Savonarola*, *N. Carducci*, *L. Soderini*, ec., ec. Alla destra dello spettatore havvi una piccola porta, e nel fondo una gradinata che mette all' ingresso maggiore del carcere. La scena è illuminata da una lampada che arde fuori di un arco chiusa da robusta inferriata, alla sinistra dello spettatore.

Ser MAURIZIO cancelliere degli Otto viene dall' interno del carcere seguito da varii custodi, con qualche fiaccola, attraversa la prigione ed esce dalla piccola porta. Egli ha tra mani la sentenza di morte che avrà letta a' condannati. Uscito costui, i fuorusciti, compagni dello Strozzi, incatenati vengono dall' interno della prigione.

I. Perchè sì lenti passano
Gl' instanti del dolore!...
II. Quella che sempre celere
Fredda a' mortali il core,
La morte inesorabile
Tarda per noi si fa!
TUTTI Ma le catene a frangere
Bramata alfin verrà.
Oh quanti qui segnarono (*vedendo i nomi*
Martiri il nome loro!... *segnati sul muro*)
I nostri vi si aggiungono,...
Siccome in cifre d' oro
Questa parete ai posteri
Di noi favellerà.
All' oppressore infamia,
E gloria a noi darà. (*segnano cogli anelli*
delle catene il loro nome sotto gli altri)
Venga or la morte, e libere
Volin nostr' alme a Dio...
Recando a lui le lagrime
Del servo suol natio:
Alla sua patria un Medici,

ESCENA III.

La prision del Bargello.— La bóveda está sostenida por macizas columnas sobre las cuales se distinguen esculpidos de diversas maneras los nombres de algunos presos, entre ellos los de *Dante da Castiglione*, *Fray G. Savonarola*, *N. Carducci*, *L. Soderini*, *etc.* A la derecha del espectador habrá una puerta pequeña, y en el foro una escalera que conduce á los departamentos principales de la cárcel. La escena está iluminada por una lámpara que arde á la parte exterior de un arco cerrado por una fuerte reja de hierro, al lado izquierdo del espectador.

Mauricio, canciller del tribunal de los ocho, viene del interior de la prision acompañado de algunos carceleros que traen antorchas encendidas. Atraviesan la escena y salen por la puerta pequeña. Llevará en la mano la sentencia de muerte que acaba de notificar a los condenados. Así que desaparece, los deportados, compañeros de Strozzi, salen cargados de cadenas por el interior de la prision.

I. Por qué han de pasar con tanta lentitud las horas del infortunio?

II. Cuánto tardas en venir para nosotros, oh muerte, que con tanta velocidad privas del aliento á los mortales venturosos!

Todos Pero al fin, cumpliendo nuestros deseos, vendrá á romper las cadenas que nos oprimen. ¡Oh! Cuántos mártires escribieron aquí sus nombres! (*viendo los escritos en el muro.*) Añadamos los nuestros, que como cifras de oro transmitirá esta pared á la edad futura, que lamentará nuestra desgracia, y llenando de oprobio al opresor nos concederá á nosotros la gloria. (*Señalan sus nombres debajo de los otros con los eslabones de sus cadenas.*) Venga ya la muerte, y volarán libres nuestras almas hasta el seno de Dios, llevando á su presencia las lágrimas que un Médicis, un hijo indigno de nuestra misma patria nos hizo

Tiranno, le spremè.
Sorgi, Signor, le vendica,
La tua giustizia il de'.

SCENA IV.

Detti e FILIPPO STROZZI che viene dall' interno.

FIL. Così sarà... Del vivere
Presso al confine omai
Dell' avvenir le tenebre
A' miei languenti rai
Un Dio dirada... Uditemi...
Ei m' anima a parlar.

TUT. Favella... già profetica
Aura in tuo volto appar.

FIL. Donna tradita, esanime
(*come ispirato, gradatamente animandosi*)
Io reggo al suol prostesa!
Ma... su lei brilla un' iride!...
La sua beltà l' è resa!...
Tornan sereni a splendere
Della sua gloria i dì?...
Ah che i suoi figli esultino, (*con entusiasmo*)
Fiorenza non morì!

CORO Ah che i suoi figli esultino (*esaltati*)
La patria non morì!

FIL. e CORO Se morrem dalle nostr' ossa
Sorgeran vendicatori:
Questa donna de' dolori
Più felice sorgerà.
Sì, moriamo... la percossa,
Ch' ora geme desolata,
Lieta appieno e vendicata,
I suoi figli abbraccerà.

SCENA V.

Detti ed un CUSTODE dalla piccola porta.

CUST. Per brevi istanti ottenne

derramar con su tiranía.... Oh Señor !.... Que tu divina justicia decrete nuestra venganza y su merecido castigo !

ESCENA IV.

Dichos y FELIPE STROZZI que viene del interior.

Felip. Y así será. Próximo al término de la vida, ante mis ojos se rasga el denso velo del porvenir y Dios mismo iluminando mi mente, me anima á hablaros. Oidme.

Todos Habla. El aura profética brilla en tu semblante.

Fetip. Exánime víctima de la traicion veo una mujer que está postrada en tierra (*como inspirado, y animándose gradualmente.*) Pero un iris irrádia sobre su faz y la restituye su perdida hermosura. Vuelven á brillar para ella los serenos dias de su pasada gloria.... Ah ! (*con entusiasmo*) regocíjense sus hijos, que Florencia no ha perecído.

Coro Alégrense sus hijos.... No ha muerto la patria. (*exaltados.*)

Felipe y Coro Si sucumbimos nosotros se alzarán de nuestras cenizas los vengadores de nuestra muerte, y la madre patria se elevará mucho mas afortunada... Sí.. muramos : la que ahora se lamenta perseguida y desolada, la venganza la hará feliz y entonces abrazará contenta á sus leales hijos.

ESCENA V.

Dichos y un CARCELERO que sale por la puerta pequeña.

Carc. Breves instantes tiene permiso una jóven para hablar con Strozzi.

A Strozzi favellare una donzella.

CORO Chi mai sarà?

FIL. Luisa...
Me seco lei lasciate.

(*il custode parte, il coro si ritira nell' interno del carcere*)

SCENA VI.

FILIPPO STROZZI.

Figlia infelice!... tu mi fai men forte...
Sol per lasciarti m' è grave la morte!

SCENA VII.

Detto e LUISA mascherata introdotta dal custode che chiude per di fuori la porta.

LUI. Ah mio padre!!...

FIL. Luisa...

LUI. (Non reggo!) (*quasi svenendo*)

FIL. A qual prezzo vedermi hai potuto?

LUI. Del mio pianto...

FIL. Alessandro hai veduto?

LUI. Io?... (*esitando*) Sì.

FIL. Dove!...

LUI. Al palagio.

FIL. Il tuo piè
Quella soglia nefanda varcava!...
Una Strozzi il bastardo pregava!!
Tu nel covo del serpe, o colomba!!!

LUI. Per salvarti.

FIL. No... prima la tomba
A me schiuder dovevi...

LUI. Presente
Vi fu ancora Lorenzo...

FIL. Innocente!!!

LUI. Se' tu salvo se il nome qui apponi. (*Gli presenta un foglio, che, scorso appena, è da Strozzi lacerato con ira*)

Coro Quién será?
Felip. Luisa.... Dejadme solo con ella. (*El carcelero se va. El coro se retira á las prisiones interiores.*)

ESCENA VI.

FELIPE STROZZI.

Hija infeliz! Tú vienes á debilitar mi valor... La idea de abandonarte me hace mirar con espanto la muerte.

ESCENA VII.

Dicho, LUISA cubierta con un antifaz, introducida por el Carcelero, que se retira cerrando por fuera la puerta.

Lui. Padre mio!
Felip. Luisa!
Lui. Yo fallezco...! (*casi desmayándose.*)
Felip. A qué precio has obtenido el poder venir á verme?
Lui. Se lo debo à mi llanto.
Felip. Has visto á Alejandro?
Lui. Yo?... (*vacilando*) Sí.
Felip. Dónde?
Lui. En su palacio.
Felip. Y tu pié traspasó aquellos profanos umbrales? Una Strozzi rogando á un bastardo!... Tú, paloma inocente, en el nido de la víbora!...
Lui. Queria salvarte.
Felip. Nó: primero tú misma debias abrirme la sepultura.
Lui. Lorenzo estaba delante.
Felip. Inocente!
Lui. Si pones aquí tu nombre, te salvas, padre mio. (*le presenta un pliego que apenas lo mira Felipe lo arroja con ira.*)

Fil. Da Alessandro non voglio che morte.
Lui. Così dunque Luisa abbandoni?...
Pensa quale m' attenda aspra sorte.
Fil. A te penso... Hai de' Strozzi tu il core?
Lui. Sì...
Fil. Del viver più caro hai...
Lui. L' onore.
Fil. Ecco un tosco... (*presentandole un anello*)
Lui. T' intendo... non più... (*prend. l' anello*)
a 2 Avrà in esso uno scudo virtù.
(*Batte l' ora quarta del mattino, s' ode quindi una lugubre musica dall' esterno*).

SCENA VIII.

Detti e coro che viene dall' interno del carcere, di cui schiudesi la gran porta; molte guardie con fiaccole entrano e circondano i prigionieri. Ser MAURIZIO comparisce dall' alto della gradinata seguito dal custode.

Fil. L' ora suprema!!!... abbracciami. (*a Luisa*)
Coro Strozzi, pietosa morte
Vien le catene a frangere...
Fil. Venga... morrò da forte.
Coro Ad Alessandro i posteri
Dovranno maledir.
Fil. Parti... mia figlia, intrepido
Filippo ha da morir.
Lui. Pria benedici all' orfana,
Padre, in sì fier momento,
E il tuo supremo accento,
Forza darà al mio cor.
Muori securo, o martire.
In me vivrà il tuo onor. (*s' inginocchia*)
Fil. Proteggi, o Dio, quest' orfana, (*solenne*)
Che al braccio tuo confido;
Nel mar del mondo infido,
Tu guidala, o Signor.

Felip. De Alejandro no quiero recibir mas que la muerte.

Lui. Y así dejas abandonada á tu Luisa? Reflexiona en la amarga suerte que me espera.

Felip. Sí; ya pienso en tí. Corre todavía por tus venas la sangre de los Strozzi?

Lui. Sí.

Felip. Qué es lo que aprecias mas que la vida?

Lui. El honor.

Felip. Hé aquí un tósigo. (*Presentándole un anillo.*)

Lui. Basta: te comprendo. (*lo toma*)

Los 2. La virtud tendrá en él un escudo. (*Dan las 4 de la mañana: óyese despues una música lúgubre en el exterior.*)

ESCENA VIII.

Dichos. El Coro que viene por donde entró. Ábrese la puerta grande de la cárcel, y entra numerosa guardia con antorchas, que rodean á los presos. Mauricio comparece por lo alto de la escalera seguido del carcelero.

Felip. La hora suprema. Abrázame.

Coro Strozzi, la muerte se apiada de nosotros, y viene á romper nuestras cadenas.

Felip. Venga. La sufriré con valor.

Coro La posteridad maldecirá á Alejandro.

Felip. Vete, hija mia. Felipe debe morir como un valiente.

Lui. Bendice antes á esta triste huérfana, y que tus últimos acentos puedan confortar mi corazon. Vé tranquilo al martirio, padre mio, que tu honor vivirá siempre en mí. (*Se arrodilla.*)

Felip. Oh buen Dios! A tu soberana bondad confío esta huérfana desvalida! Protégela y guia sus pasos en el instable piélago del mundo.... bendíce-

La benedici, e incolume
Serbi l' avito onor.

TUTTI O Dio, che sei degli orfani (*s' inginocchiano*)
Padre e conforto eterno,
Il braccio tuo superno
Difenda i nostri ancor.
Li benedici, e incolume
Serbin l' avito onor.

LUI. Padre!... mio padre!...

FIL. Figlia...

LUISA e FILIPPO *a* 2.

Addio...

TUTTI Sia fermo il cor. (*con entusiasmo*)

(*Luisa è tratta dal custode fuori della minore porta, mentre gli altri escono dal maggiore ingresso*)

FINE DELL' ATTO SECONDO.

la, y que conserve puro y sin mancha el honor de sus mayores.

Todos Oh Dios! Tú que eres el padre (*se arrodillan*) y el consuelo de los huérfanos, protege nuestros hijos, bendícelos, y que conserven puro el honor de sus antepasados!

Lui. Padre mio! Padre!...

Felip. Hija!...

Luisa y Felipe á 2.

Adios!

Todos Corazon, valor! (*con entusiasmo.*)

El carcelero conduce á Luisa por la puerta pequeña, mientras los demás salen por la entrada grande.

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

ATTO TERZO.

Una camera del ducale palazzo. Nel fondo, porta principale con camino sormontato dalle armi de' Medici: da una parte un' alcova con ricco cortinaggio. A sinistra dello spettatore gran verone, fuori del quale si vedrà Firenze; alla destra il ritratto del Duca Alessandro, tutta figura, fra due minori porte, una delle quali mette ad una scala segreta.

SCENA PRIMA.

MICHELE, che passeggia.

Ancor non giunge!... Venga
L' indegno insidiator della mia Nella...
All' ire sue ministro
Qui Lorenzin m' appiatta...
Il cenno attendon altri cento forti...
Colla mia appagherò la lor vendetta...
Più ratto scorri, o tempo... affretta... affretta.
(*entra nell' alcova*)

SCENA II.

LUISA mascherata dalla porta principale, introdotta dal GIOMO pur mascherato.

GIO. Qui voi sostate alquanto,
Fra poco egli verrá...
LUI. Di' a lui che in pene
Qui Luisa lo attende...

ACTO TERCERO.

Una cámara en el palacio del Duque. En el centro la puerta principal, sobre la cual se elevan las armas de Médicis. A un lado una alcoba con ricos cortinages. A la izquierda del espectador gran ventana por dónde se descubre la ciudad de Florencia. A la derecha el retrato del Duque Alejandro de cuerpo entero, entre dos pequeñas puertas, una de las cuales conduce á una escalera secreta.

ESCENA PRIMERA.

Aparece MIGUEL paseando.

Aun no llega.... Venga el indigno autor de la desgracia de mi hija. Aquí me ha traido ocultamente Lorenzo para que sea el ejecutor de sus furores..... Otros cien valientes aguardan la señal convenida para que mi venganza satisfaga tambien la suya... Cuán lentamente corres !... Oh tiempo, apresura tu curso..... Llega pronto, momento deseado...! (*Entra en la alcoba.*)

ESCENA II.

LUISA con la máscara puesta, entra por la puerta principal acompañada de GIOMO, que tambien trae cubierto el rostro.

Giomo Aquí esperaréis un momento: no tardará en venir.

Lui. Dile que Luisa le espera con la mayor impaciencia.... que cada instante que pasa es un puñal que

Di' ch' è strale ogni istante all' alma mia...
Di' che se indugia io muojo di dolore.
Va... non tardar... va per pietà, s' hai core.
(*Giomo esce e chiude l' uscio*)

SCENA III.

LUISA.

Gran Dio!... spento è mio padre!...
In duro esilio gemono i fratelli...
Alessandro m' insidia...
Dove salvarmi?... come?... il sol Lorenzo!...
(*si smaschera*)
Ma, oh ciel... dove son io?...
Di Lorenzino non è questo il tetto!...
Tradita sarei forse?..,
Da chi?... da lui che solo
Difendermi giurò.
Da lui che più del viver amo!... Questo
(*girando quasi forsennata la scena vede le armi ed il ritratto, poi trova sopra una tavola una lettera*)
E' lo stemma ducal!... Questa l' effigie
Dell' abborrito Duca...
Di Lorenzo uno scritto!... (*legge*) Ah scellerato!
Ad Alessandro annunzia
Nel suo stesso palagio il venir mio!!
Me ognun tradisce, mi soccorri, o Dio.
Se a te un padre morente la figlia
Confidava nell' ora suprema,
L' innocente non fare che gema
Vinta ai lacci de' rei seduttor.
Tu quest' orfana guida, consiglia,
Dèi salvarla tu solo, o Signor.

Coro Di gioja, di festa (*dalla strada*)
L' etade si è questa;
Col gelo degli anni
Ci vengon gli affanni.

despedaza mi alma.... que no dilate el venir si no quiere que muera de desesperacion.... vé.... por piedad.... si te dueles de mi desgracia. (*Giomo sale cerrando la puerta.*)

ESCENA III.

LUISA.

Buen Dios! Muerto mi padre! condenados mis hermanos al destierro.... Perseguida por Alejandro.... A dónde me refugiaré?... quién podrá salvarme?... Solo Lorenzo.... (*Se quita la máscara*) Pero.... cielos! Dónde me hallo?... No es esta la casa de Lorenzo!.. Me han vendido... Y quién?.. El mismo que juró defenderme... el que amo mas que mi vida.... (*Recorre la escena cuasi delirante, y repara en el escudo de armas y en el retrato. Despues halla una carta sobre una mesa.*) Este es el escudo ducal.... Aquella la imágen del aborrecido Duque.... Esta es una carta de Lorenzo!... (*lee*) Ah, malvado! Él mismo le avisa al Duque de mi venida á su palacio!... Todos me venden!... Socórreme, Dios mio!... Si un padre moribundo confiaba á tu bondad su desgraciada hija, no permitas que la inocencia sucumba bajo los lazos de un pérfido seductor.... Tú solo puedes, Señor, proteger y salvar á esta desventurada huérfana.

Coro (*en la calle*) Esta es la edad del gozo y de los placeres.... con la vejez vendrá la tristeza, pero ahora disfrutemos y bebamos en honor de Baco

Beviam, godiam, di Bacco e d' Amor.
La vita è qual fiore
Che nasce, che muore;
Compensi il gioire
Le noje avvenire.
Beviam, godiam di Bacco e d' Amor.
La tazza spumante
Fa audace ogni amante;
Nè avvien che l' ardito
Mai torni avvilito.
Beviam, godiam di Bacco e d' Amor.
Sien giovani o spose
Le belle ritrose,
Resister non sanno,
Che Amore è un tiranno.
Beviam, godiam di Bacco e d' Amor.

LUI. Tornan dall' orgia i Guelfi!... Ah scellerati!...
E fiorentino sangue
Bagna Fiorenza da un tiran versato!...
Ah per sempre non vada invendicato!...
O fratelli, sorgete, sorgete,
D' amistade la man vi porgete...
Un sol patto vi stringa, un desio,
Della patria v' accenda l' amor.
È dal braccio protetto di Dio
Chi a lei sacra il suo braccio, il suo cor.
(*s' ode rumore dalla scala secreta*)
Ecco l' infame!... Ah padre
Degna di te son io...
Difenda ora la morte l' onor mio. (*beve il veleno, quindi siede presso una tavola chiudendosi nel velo*)

y del amor. La vida es una flor que nace y muere.... Compensen las diversiones presentes, los trabajos venideros. Bebamos, y disfrutemos de Baco y del amor. La copa llena de espumoso licor da osadía á los amantes..... y la fortuna ayuda siempre á los atrevidos. Bebamos, y gocemos de Baco y del amor. No hay belleza que resista la tiranía del dios vendado.... Todas las mujeres ceden á su dulce imperio.... Bebamos, y disfrutemos del amor y del vino.

Lui. Los Güelfos vuelven de la orgía.... Malvados! y mientras tanto el suelo de Florencia está bañado en la sangre de sus hijos, que un tirano ha mandado sacrificar.... Ah!... que no quede su delito sin castigo!... Despertad de vuestro letargo, hermanos mios, estrechad vuestras manos en señal de amistad y formad un solo deseo.... jurad todos unidos salvar la patria, y que su amor inflame vuestros corazones. Dios protege á quien consagra su brazo á la defensa de tan santa causa. (*Se oye ruido en la escalera secreta.*) Ya se acerca el infame..... Yo seré digna de tí, padre mio..... La muerte sea ahora la defensa de mi honor. (*Bebe el veneno, despues se sienta junto á una mesa cubriéndose con el velo.*)

SCENA IV.

Detto e LORENZINO frettoloso dalla scala.

LOR. Luisa... mia Luisa?
LUI. Sei tu?... sei tu!!...
LOR. Son io...
S' appressa il fine degli affanni nostri.
La patria, il genitore
A vendicar m' appresto...
Godrem perenne il riso della sorte...
Non più angoscie, mio ben, t' attende...
LUI. Morte.
LOR. Ah, che mai parli!...
LUI. Il ver...
LOR. T' inganni...
LUI. Ho letto. (*gli mostra la lettera*)
LOR. Era vergato il foglio
A trar qui l' empio inerme...
La patria a liberar con me ti volli...
E' questo il mio mistero...
Tutto ora sai... Ti rassicura appieno...
LUI. E' tardi... nel mio sen serpe un veleno.
LOR. Ah Luisa!... che facesti?...
LUI. Morir volli intatta e pura.
LOR. E me reo, crudel, credesti?
LUI. Lo sembravi...
LOR. Oh mia sciagura!!!
LUI. Del trionfo l' ora è questa...
Ah... egli vien!... (*schiudesi l' uscio della scala segreta, e vi comparisce Alessandro, che corre a Luisa*)

ESCENA IV.

Dicha y LORENZO apresurado por la escalera.

Lore. Luisa.... Luisa mia!

Lui. Eres tú?... Tú!...

Lore. Sí, yo soy. Se acerca el fin de nuestras desgracias.... Me preparo á vengar mi patria y tu padre, para que podamos luego vivir felices... Olvida tus penas, bien mio, ya te espera....

Lui. La muerte.

Loren. Qué dices?

Lui. La verdad.

Loren. Te engañas.

Lui. La he leido.... (*enseñándole la carta.*)

Loren. La escribí para obligar al malvado á que viniese á este sitio solo y desarmado.... Queria que tú me ayudases á libertar la patria: este era mi secreto, ya lo sabes, y puedes vivir segura....

Lui. Es tarde.... Un veneno me devora.

Loren. Ah, Luisa.... Qué has hecho!...

Lui. Quise morir antes que ser deshonrada.

Loren. Y pudiste creer que yo te engañase?

Lui. Asi me lo parecia....

Loren. Oh desesperacion!

Lui. Esta es la hora del triunfo.... Él llega.... (*Se abre la puerta de la escalera secreta y comparece Alejandro, que corre hácia Luisa.*)

SCENA V.

LUISA, LORENZINO ed ALESSANDRO.

ALESS. Luisa...
LOR. Arresta...
Non t' appressare, o perfido,
Non t' appressare a lei...
Questa infelice vittima
Qui rispettar tu dei...
Mille delitti gridano
Vendetta contro te.
Di tutti alfine il vindice
Ora conosci in me.
(*snuda la spada, e corre a chiuder le porte*)
LUI. Vienti, crudele, pascere,
Insulta alla tradita!...
Pria che a tue voglie cedere
Qui lascerò la vita...
Già col veleno scorrere
Sento la morte in me...
Ma de' delitti l' ultimo
Questo sarà per te.
ALESS. Lorenzo!... e quale insania (*spaventato non*
Or la tua mente ha colto! *curando Luisa*)
Pria che in me l' ira destisi,
Vanne, mi lascia, o stolto...
Sparì l' amico, il giudice
Ora paventa in me.
Di mie vendette il fulmine
Già guizza sopra te.
Non più, ti scosta...
LOR. Misero,
Hai da cadermi al piè.
ALESS. (Ah che facesti, o Medici!...
Fidarti a lui potevi?...
De' tradimenti il demone

ESCENA V.

LUISA, LORENZO y ALEJANDRO.

Alej. Luisa...!

Loren. Detente. No te acerques á ella, malvado... respeta esta víctima infeliz, que hartos delitos sobre tí pesan que están reclamando tu castigo.... Sábelo ya: yo soy el que voy á vengar todos los crímenes que has cometido. (*Desnuda la espada y corre á cerrar la puerta.*)

Lui. Venias, cruel, á insultar á la infeliz que habias creido engañar.... Te engañaste: primero que ceder á tus deseos he preferido la muerte... El veneno que me devora me libra de la infamia..... pero este delito será el último que cometerás.

Alej. (*sorprendido no haciendo caso de Lucía.*) Lorenzo, qué locura es la tuya? Antes que el enojo se despierte en mi alma, vete, déjame.... Teme que el amigo desaparezca, y que contemples en mí á tu inexorable juez..... El rayo de mi venganza te amenaza... evítalo, insensato... Huye...

Loren. Miserable.... Has de caer á mis piés.

Alej. (Ah qué mal hice en fiarme!... Debia haber reconocido en él á un maligno espíritu perseguidor

Crederlo pria dovevi...
Qual turbamento insolito
Ora si desta in me!...)
Depon quel ferro, o tremane; (*a Lor.*)
Trema, fellon, per te.

LOR. No, scontar dèi le lagrime
Il sangue di Fiorenza...
Le mille tese insidie
A vincer l' innocenza...
Tremi d' un brando?... Nobile
Saria tal morte a te.
Il ferro d' un sicario
Solo colpir ti de'.

(*getta fuori del verone la spada, e fa qualche segnale ad alcuno che sta nella sottoposta via*)

LUI. (Inchina a me dall' etere, (*lacerata dal veleno*)
Amato padre, il ciglio...
Raccogli tu quest' anima
Salvata dal periglio...
Da Dio perdono, implorale...
E... vivrà... ognor... con te)
Addio... Lo... renzo... schiudersi
Già... veggo... il ciel... per... me. (*muore*)

ALESS. Giomo... soccorso.

LOR. È inutile.
Soli qui siam... morrai...
Spenta è per te la misera!

ALESS. Un ferro... un ferro... omai.

(*cercando furibondo per la stanza entra nell' alcova*)

LOR. Michel... ferisci... trucida...

(*con gioja, e tratto un pugnale, corre egli pure all' alcova*)

ALESS. Soccorso... Ah traditor!!! (*dall' interno*)

mio.... Esperimento una turbacion que nunca habia conocido.) Depon la espada, atrevido, ó teme por tu vida.

Loren. Nó.... Ha llegado el momento en que pagues las lágrimas que has hecho verter, la sangre que has derramado, y las viles artes con que has ofendido la inocencia.... Y una espada te atemoriza! Ni aun eres digno de morir tan honrado... El puñal de un sicario es el que debe castigarte. (*Arroja la espada por la ventana y hace señas á los que están abajo en la calle.*)

Lui. (*devorada por el veneno*) Vuelve, oh padre mio, tus ojos hácia mí desde la etérea mansion, y acoge mi alma que vuela pura y salva del peligro á la presencia de Dios.... Implora su gracia para ella..... y se unirá á tí en la eternidad..... Adios.... Lorenzo.... El cielo se abre.... para.... mí.... (*espira.*)

Alej. Giomo, socorro!

Loren. Es inútil..... Los dos estamos solos..... Vas á morir, pues ella ha perdido la vida por causa tuya....

Alej. Oh.... Un arma.... Un arma.... (*Buscando furiosamente por la sala, éntrase en la alcoba.*)

Loren. Miguel.... Ahora tú hiere.... Acaba con él.... (*con alegría, desnudando un puñal, y dirigiéndose á la alcoba.*)

Alej. Socorro!.... Ah! traidor!.... (*desde dentro.*)

SCENA VI.

Si alterron le porte, e ne irrompe il popolo con fiaccole ed armi, seco trascinando Ser MAURIZIO, ed il GIOMO incatenati.

CORO «Morte all' iniquo Medici!...
»Si sveni il traditor...

SCENA ULTIMA.

Detti, LORENZINO e MICHELE che escono dall' alcova coi ferri insanguinati.

LOR., MICH. e CORO Patria felice, esultane
È spento l' oppressor!...
«Vieni, sarai d' un popolo
»Vanto, difesa e amor.

(Lorenzino va ad inginocchiarsi presso l' estinta Luisa)

FINE.

ESCENA VI.

Caen las puertas, y penetra en tumulto el pueblo con armas, y teas encendidas arrastrando consigo á Mauricio y á Giomo encadenados.

Coro Muera el inicuo Médicis.... Muera el traidor....

ESCENA ÚLTIMA.

Dichos, LORENZO y MIGUEL que salen de la alcoba con los puñales ensangrentados.

Loren. y Mig. Regocíjate, oh patria!... El tirano pereció.

Coro Ven á recibir los honores y á ser el orgullo del pueblo que has libertado.

(*Lorenzo va á postrarse junto al cadáver de Luisa.*

FIN.